

柏市国際交流センター

かわら版

2024年 6月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 98

お知らせ

柏の姉妹・友好都市交流

第51回トランス市派遣柏市青少年内定

柏市とアメリカ・トランス市、両市の姉妹都市交流50周年を迎えた昨年、トランス市への青少年派遣が4年ぶりに再開されました。さらなる50年の交流に向けて新たな第一歩となる今年の派遣生も、一人ひとりが親善大使 (student ambassador) です。その第51回生となる派遣生が、2度の面接選考を経て内定しました。原澤由美子団長と、河瀬風吹 (ふぶき)、加藤たまき、山本渚紗 (なぎさ)、小林蓮心 (れんと)、西田伊歩希 (いぶき)、勝山颯太 (そうた)、高橋弦己 (げんき)、岡部佑矢 (敬称略) の8名です。彼らは6回のオリエンテーションで派遣に必要な知識や心構え、英会話、柏踊りなどを学び、柏市代表としての自覚とメンバー相互への信頼感で結ばれていきます。8月5日に出発、ホームステイでアメリカの家庭生活を経験し、さまざまなプログラムを通してトランスの人たちと交流します。8月23日に大きく成長して帰国するのが楽しみです。



引率者と派遣生の皆さん

かしわ国際交流ウィーク2024

開催日：6月24日(月)～6月30日(日) 場所：パレット柏

2024年1月1日に能登半島地震が発生しました。今も4600人余りが避難所での暮らしを余儀なくされているようです。柏市に住む外国の人たちもこの地震に驚いたことでしょう。今年は地震などの災害について、また日本に住んでみての疑問や感想について、在住外国人や留学生と日本人が気軽に意見交換します。(詳細は、同封のチラシをご覧ください)

①多文化共生セミナー「外国人と災害」

日本で災害時に外国人はどんな支援を受けられるのでしょうか。日本人と同様に支援を受けられるのでしょうか。外国人はどんな事に困っているのでしょうか。専門家の話を聞いてみましょう。

日時：6月26日(水)13:00～14:30 場所：パレット柏 多目的スペースB

講師：行政書士 杉下初男さん

②親子で楽しむ影絵の世界「3びきのくま」

イギリスのお話です。外国人のメンバーが力を合わせて影絵を作りました。お父さんもお母さんも子どもたちもみんな一緒に楽しみましょう!

日時：6月30日(日)13:00～14:30 場所：パレット柏 多目的スペースB

①②ともに 募集人数：先着 30人

申し込み：KCC事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



3びきのくま



能登半島地震、台湾地震への募金について

能登半島地震募金に皆様からお寄せいただいた168,339円を赤十字社に送金しました。温かいご協力に感謝いたします。引き続き台湾地震への募金に皆様の温かいご協力をお願いします。

今後のイベント予定(7月～)

トランス青少年来柏 (7/10～30)

柏市青少年トランス派遣 (8/5～23)

柏市青少年承德派遣 (8/22～27)

<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。

オンライン国際交流サロン

気軽に楽しむワールドカフェ (4/18)

「ワールドカフェ」をご存知ですか？今回初めての企画としてワールドカフェを開催しました。参加者は前もって飲み物、菓子を手元に用意し、開催中に自由に飲んだり、食べたりしながらまるでカフェにいるような雰囲気の中で気軽に話し合いに参加します。

講師からは「心の鎧を外して参加する」ことが肝心のアドバイスと、話し合いのテーマ「私とKIRA」"Why are you here?"の発表があり、5グループに分かれて話し合いました。

何をすることが分かっていないためか、最初はぎこちなかった参加者の雰囲気も、終わる頃には全員笑顔になってきました。参加者の心が解き放たれて、リラックスした中での講座となったことを確信すると同時に、参加者が心地良く参加しているという意識が十分に感じ取れる講座となったと思いました。参加者からは「楽しかった」との感想とともに次回の開催を望む声もありました。

在住外国人が警察官の話を聞きました (5/2)

柏警察署の警察官が、外国人を対象に、自転車の乗り方や、日本での生活で気をつけることなどを、わかりやすく話してくれました。在住年数の長い人が多かったのですが、活発に質問が出ました。

自転車の乗り方

- ・左側の車道を走る。自転車が通行できる歩道では、左側を走る。
- ・してはいけないこと…飲酒運転。スマホを見たり、イヤホンをつける「ながら運転」。二人乗り。並んで走る。片手運転。無灯火。
- ・命を守るためにヘルメットをかぶろう。

日本での生活で気をつけること

- ・出かける時は、在留カードかパスポートを必ず携帯する。コピーではだめ。紛失した時は、すぐに警察に届ける。
- ・在留期限が切れないように気をつける（オーバーステイにならないように！）
- ・事件や事故にあったら110番に電話！
- ・緊急でない警察への相談（柏警察署 04-7148-0110）

柏の葉マルシェコロールに参加しました (5/11)

「柏の葉マルシェコロール」は柏の葉キャンパス駅西口前で、年数回開催される「地域住民参加型市場」で、地域住民を中心として、たくさんのブースが出店します。KIRAもPR活動の場として参加しました。今回のテーマが母の日だっ

「世界おもしろクイズ」

- Q1.日本では当たり前がありますが、海外にはほとんどないものは何？
 ①ウオッシュレット ②カラオケボックス ③ロボット掃除機
- Q2.チベットではユニークな挨拶をしますが、それはどのような挨拶？
 ①鼻と鼻をくっつける ②手につばをかける ③舌を出す
- Q3.イタリアのトリノでは、犬にしないと飼い主に罰金がかかる条例がありますが、それは何？
 ①朝と夜の歯磨き ②毎日のお風呂 ③1日3回の散歩



中国語の漢字クイズ

たので「世界の母の日に関するクイズ」や世界おもしろクイズ、中国語の漢字クイズと国旗あてゲームを準備しました。とても良いお天気だったのですが、風が強く、時折突風が吹くコンディションの中でもたくさんの子どもたちや家族連れが訪れてくれました。クイズやゲームを楽しみながら、世界にはいろいろな国があり日本と違う文化や風習があることを学び、世界へ眼を向けるきっかけになってほしいと思っています。

③ ③ ① 1 2 3 4

お知らせ

オンライン国際交流サロン

「多文化対応：弁護士の視点」～弁護士業務で経験した外国人と日本人の違い～

日時：6月20日（木）20：00～21：00

講師：玉真聡志（たままさとし）さん（弁護士）

参加方法：オンライン（Zoom）参加費：無料

申し込み：KCC事務所窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jpまで。

氏名、電話番号を明記。申し込み者には、当日参加のURLを送ります。





蘇州、南京、広島、柏～日中の絆を結ぶ人生の旅路

江麗芬(こう れいふん Jiang Lifen) さん

出身は中国のどちらですか？—中国蘇州です。

1987年から2年間広島大学に滞在したそうですね。それまでのことをお聞かせください。—大学で電気化学を専攻して、湖南省の化学工場で働いていました。1966年からは南京理工大学に勤めました。1978年、鄧小平主席が改革開放の政策を行い、日本の文部省が中国から研究者を招くようになりました。そのおかげで私は51歳の時に、広島大学で研究を行うことになりました。広島大学に自分が研究したい分野の教授がいたからです。中国では、夫が息子と娘の面倒を見てくれました。

この時、研究は日本語ですか？英語ですか？—中国の大学で、英語、ロシア語、日本語を学ぶクラスがあって、私は日本語を勉強していたので、広島大学では日本語で研究しました。

初めての日本、広島の印象はいかがでしたか？—当時の日本の先進的な科学技術と、人々の親切に何度も感動しました。指導教官には大変お世話になりました。

また、1972年の日中国交正常化の後だったので、広島大学に來ている中国人研究者のことが地元の新報で報道されました。その記事を見て、88歳の男性が私を訪ねてくれました。この方は元東京女子大学の教授で、画家の方でした。「中国はこれからどんどん発展しますよ」と励ましてくれました。残念ながら、先生は1年後に亡くなってしまったのですが、息子さんのお嫁さんがずっとお世話してくれました。また、ある時、私が自転車に乗っていて店の前で転んで、意識を失ってしまいました。それを部屋から見ていた日本人の学生が、店の人に知らせ、店の人が救急車を呼んでくれました。気がつくとは私は病院にいました。広島の人たちの親切は忘れることができません。

中国に帰ってどんな仕事をしていましたか？—南京理工大学へ戻り、1996年に退職するまで、教育と研究を続けました。

これまでに3度日本にいらしているそうですが、2度目はいつでしたか？—息子が日本の大学に留学して就職して、その後、会社を興しましたが、結婚して孫が生まれた時に、夫と2人で来日しました。広島大学で研究していた時は、あまり出かけることはなかったのですが、2度目の時は、当時息子が住んでいた茨城から九州の別府まで旅行しました。また、夫と一緒に広島を訪れて、広島大学の先生の家族、お世話になった画家の先生のお嫁さんやそのお子さんたち、自転車事故の時に助けてくれた方にもお会いしました。皆さん、再会をととても喜んでくれました。2度目に訪れた日本は、さらに発展していましたが、日本人はよく働き、親切なことは変わっていませんでした。

88歳になったそうでおめでとうございます。日本では「米寿」をお祝いしますが、中国でもそういう長寿の祝いがありますか？—はい、中国にも60、70、80、90のお祝いがあります。

息子さんの家族と暮らしているそうですが、これから日本でしてみたいことはありますか？—4年前に夫が亡くなり、一人暮らしになったので、今は柏市に住んでいる息子の家族と暮らしています。息子の妻が「外へ出て活動したほうが良い」と勧めてくれて、KCCの日本語教室に連れてきてくれました。今は、日本語と英語を勉強しています。私の娘はカナダのトロント在住で、また息子の息子(孫)はトロントの大学に留学しています。去年はトロントに旅行しました。だから英語も頑張って勉強しています。家でピアノの練習もしています。これからボランティアもしたいです。

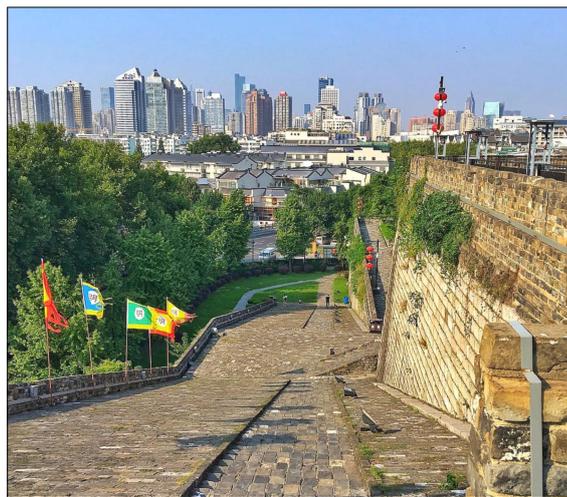
では、ぜひKIRAと一緒に活動しましょう！いつまでもお元気でお過ごしください。



江麗芬さん



南京理工大学江陰キャンパス



南京中華門からの眺め

江さんは、「第8回日本語スピーチコンテストin柏」に最年長で出場されました。

(インタビュー：藤田典子)

6月の行事

*日本語沼南教室

・オンライン授業

土曜日 19:00~20:30 初級Ⅱ (46 課~)
日曜日 10:00~11:30 初級Ⅰ (24 課~)、
中級から学ぶ日本語 (1 課~)

・教室授業 場所: 沼南近隣センター

木曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ (18 課~)、初級Ⅱ (30 課~)
日曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ (8 課~)、初級Ⅰ (19 課~)

*日本語柏・柏の葉教室

火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ (19 課~)
水曜日 10:00~11:30 初級会話 (レベル2)
水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (42 課~)
木曜日 13:00~14:30 初級会話 (レベル2)
金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (43 課~)
土曜日 9:30~11:20 中級会話 (以上オンライン授業)

・教室授業 場所: パレット柏

火曜日 10:00~11:30 ひらがな、カタカナ
火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (6 課~)
火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (11 課~)
土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (3 課~)
土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (40 課~)

・教室授業 場所: 柏の葉サービスコーナー

木曜日 10:00~11:30 ひらがな、カタカナ
10:00~11:30 初級会話前半・後半
土曜日 10:00~11:30 中級

* 6月のスケジュール*

1	土	フレンドシップタイム	14:00~15:30	パレットAB
4	火	承德委員会定例会	15:30~17:00	パレットA
5	水	総務(広報)定例会	12:30~15:00	パレットA
6	木	交流(KIC)定例会	12:30~15:00	パレットF
		交流(KIC)イベント準備	15:00~18:00	パレットA
8	土	総務・多文化定例会	9:30~12:00	パレットB
		交流(国際理解)定例会	10:30~12:00	パレットA
		交流委員会定例会	12:30~14:00	パレットA
9	日	キャムデン委員会定例会	9:30~12:00	パレットB
		交流(学生・青年)定例会	12:30~14:30	パレットC
10	月	日本語委員会(柏・柏の葉)	12:30~15:00	パレットD
		トランス委員会定例会	18:30~20:00	パレットAB
13	木	日本語(沼南)定例会	13:30~14:30	沼南近隣C
14	金	グアム委員会定例会	18:30~20:00	パレットA
15	土	外国語委員会定例会	9:30~11:00	パレットD
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレットD
		企画室定例会	14:00~15:45	パレットD
18	火	交流(日本文化)定例会	9:45~12:00	パレットA
24	月	→30(日)国際交流ウィーク	13:00~	多目的B 他
26	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレットA
29	土	留学生と話そう(交流week)	13:00~15:00	オープンスペース
30	日	親子で影絵を楽しもう (交流week)	13:00~14:30	多目的B

2024年度前期外国語講座 場所:パレット柏

★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	開講期間
①英会話入門(A)	1	月	11:00~12:30	4/8~9/9
②英会話入門(B)	1	月	12:45~14:15	4/8~9/9
③英会話入門(C)	1	水	13:00~14:30	4/10~9/11
④英会話初級(C)	2	水	15:00~16:30	4/10~9/11
⑤英会話初級(A)	2	月	14:30~16:00	4/8~9/9
⑥英会話初級(B)	2	月	16:15~17:45	4/8~9/9
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	4/8~9/9
⑧中国語初級	2	火	12:45~14:15	4/9~9/10
⑨中国語中級	3	火	14:30~16:00	4/9~9/10
⑩韓国語入門(A)	1	土	15:10~16:40	4/13~9/14
⑪韓国語入門(B)	1	金	12:45~14:15	4/12~9/13
⑫韓国語初級(A)	2	木	13:00~14:30	4/11~9/12
⑬韓国語初級(B)	2	金	14:30~16:00	4/12~9/13
⑭韓国語中級(A)	3	金	16:15~17:45	4/12~9/13
⑮韓国語中級(B)	3	木	15:00~16:30	4/11~9/12
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	4/13~9/14
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	4/12~9/13
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	4/12~9/13

他団体の外国語講座

2024年度 KIRA 前期外国語講座

場所: 柏の葉サービスコーナー ★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	開講期間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	4/8~9/9
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	4/8~9/9
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	4/13~9/14
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	4/10~9/11
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	4/12~9/13
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	4/8~9/9
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	4/13~9/14

*外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみならず、何かこまったことはありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなど。予約してください。日時: 6月26日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏A 予約: KCC

■ 他団体からのお知らせ

* 柏市国際交流協会 (KIRA) 会員募集

会員になって、一緒に国際交流活動をしませんか? さまざまなイベントの企画、運営をして、外国人と交流しましょう。詳しくはホームページをご覧ください。



■ 柏市からのお知らせ

* かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をお知らせすることができます。このQRコードから登録しましょう。



* 外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→



* 外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)
韓国語(第2・4火) いずれも 13:00~17:00
外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) Tel.04-7168-1033 (予約不要)

* 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321
8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人 柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会